

思想与历史

隈研吾

新建筑入门



中信出版社 · CHINA CITIC PRESS

隈研吾

新建筑 入门

范一琦
译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

新建筑入门 / (日) 隈研吾著; 范一琦译. —北京: 中信出版社, 2011.1

书名原文: SHIN · KENCHIKU NYUMON

ISBN 978-7-5086-2600-0

I. 新… II. ①隈… ②范… III. 建筑理论 IV. TU-0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 240480 号

SHIN · KENCHIKU NYUMON

Text copyright © 1994 by Kengo KUMA

First published in 1994 in Japan by CHIKUMASHOBO LTD.

Simplified Chinese translation rights arranged with CHIKUMASHOBO LTD.

through Janpan Foreign-Rights Centre/Bardon-Chinese Media Agency

本书仅限于中国大陆地区发行销售

新建筑入门

XIN JIANZHU RUMEN

著 者: [日] 隈研吾

译 者: 范一琦

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 9 层 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32 印 张: 6.5 字 数: 100 千字

版 次: 2011 年 1 月第 1 版 印 次: 2011 年 1 月第 1 次印刷

京权图字: 01-2009-5291

书 号: ISBN978-7-5086-2600-0 / G · 644

定 价: 28.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

http: //www.publish.citic.com

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

服务热线: 010-84849283

服务传真: 010-84849000

自序

隈
研
吾

我能在1994年写完《新建筑入门》，其实是托了我父亲的福。那年，父亲已经85岁高龄，身体状况极差，一直处在弥留状态，随时都有可能撒手西去。为了以防万一，我决定尽量减少出国次数，连周末也基本上不再出差或开会。如此一来，我才有更多的时间略为深入地思考建筑史。如果不是因为父亲的身体状况，以我喜欢四处跑动的天性，这样的生活我连一天也过不下去。对父亲来说，因为这件事情而被儿子感谢也许没什么好开心的，但我依然非常感谢父亲。

对我来说，在1994年写完的《新建筑入门》有非常重要的意义。1994年刚结束，就在1995年1月，日本发生了阪神大地震；3月，奥姆真理教制造了东京地铁沙林毒气事

件。就在紧邻我的事务所的地铁站里，很多人死于非命。那天早上发生的事情，我至今记忆犹新。从早晨开始街上便警笛大作，直升机发出的轰鸣声震耳欲聋。在新闻播报之前，人们就感到将有大事发生。虽然发生的两件事情都是大事件，由于我刚刚写完《新建筑入门》，所以并不觉得震惊，反而有一种意料之中的感觉。

不论是奥姆真理教事件，还是阪神大地震，其实都与我的工作——建筑，有着脱不开的关系。阪神大地震让我感受到建筑的存在到底有多脆弱！虽然建筑支持和引导了整个 20 世纪，但是人们对建筑的过度信任在地震发生的那一刻而随之轰然倒塌。而奥姆真理教的信徒们对丰碑式的宗教建筑毫无兴趣，甚至对简易预制件组合建筑也完全无意兴建。他们并没有用建筑来让人们向往宗教，而是用洗脑或身体修行之类非建筑手段来控制人心。奥姆真理教是一种有别于以往的、非建筑式的宗教。我感到人们对建筑的信赖与依存也土崩瓦解了。

在这两件大事发生前的 1994 年，我能对建筑史与建筑的本质好好地思考、总结一番，实在是非常幸福的事情。说

句不妥当的话，都是拜父亲所赐。

写完这本书后，我对建筑史，或者说建筑的本质与建筑的局限性形成了清晰的认识。认识到建筑的局限性，并经历过两大悲剧事件之后，我明确了自己接下来应该做些什么。当然对于我想做什么、该做什么并没有写进书里，但是在《新建筑入门》完稿、父亲的葬礼结束后，我开始向着自己该做的与想做的事情大步前进。一言以蔽之，就是颠覆建筑与环境的关系，重新认识以建筑为主、环境为辅，彻底扭转以建筑为主导的、传统西欧的建筑理念。我决定把建筑作为配角，而把环境放在主要位置。这种理念与东方思想，特别是道教思想有共通之处。一旦转变了观念，我反而从过去的建筑局限性中延伸出建筑的无限可能。

这种观念的转变，与我其后的《反客观》、《负建筑》等著作紧密相关，也因此我建造了“广重美术馆”、“竹之家”等建筑。如果不是因为一边照顾父亲一边写书的这一年时光，如果没有后来发生的种种事件，也许我可能无法实现这种跨越，向前迈进。

推荐序：知识与感性的共存

方
振
宁

隈研吾是一位日本建筑师，我首先想到的是，一位建筑师那么忙，他手里有几十个同时在日本国内和世界各地进行的项目，怎么能有时间静下来写书呢？而且写的是一本给年轻人看的类似建筑简史的启蒙读本《新建筑入门》。这本书1994年由日本的筑摩书房作为系列图书出版，像这种口袋书在日本的价格只相当于一碗拉面，但是发行以来到2009年为止已经再版了11次，看来还会继续再版下去。

读了隈研吾专为中文版《新建筑入门》写的自序才知道，他是因为要照顾身体状况不佳的有着85岁高龄的父亲，而决定控制到海外出差的次数，尽可能取消在周六和周日和客户的商谈，而守在父亲的身边，时间持续了一年之久。他在自

序的开头就感谢这本书是托父亲的福，言外之意是，如果没有父亲的召唤，他不可能有一年的时间集中思考建筑的历史和思想，这对他以后的生涯产生了一系列重要的影响。这本书是关于建筑的本质问题的思考，它已经成为众多日本建筑青年爱读的书，因此，《新建筑入门》这本书是在特定意义上的孝之书。

日本的建筑师首先是一位建筑设计者，同时很多人又是著述甚丰的学者，这在世界建筑界是有名的。知识和感性是日本建筑师创作和构思的基础，而日本建筑师独特的思考角度，也反映在他们的著作和作品中。如果说，日本建筑师的平均素质很高，那是和他们爱读书，通晓世界建筑的历史，并成功地把历史的要素转换为现代设计元素有关。

我通读了全书，开始的引语会让我感到颤栗，隈研吾在书中写道：“摧毁自然的快感和罪恶感困扰着古代人，所有建筑家也背负着同样的矛盾感情延续着建筑史。这项悖论是建筑界永远的课题。”什么东西摧毁着自然？原来是建筑。也就是说，当人类从洞窟里走出来，可以建造房屋开始，就迈出了摧毁自然的第一步。如果今日的建筑师们怀有这样的负罪

感，那么他会谨慎地和自然进行深层的对话。

隈研吾书中在“构筑的行为”一章中论述了“洞穴”，那是为了寻找建筑的源头。几乎所有建筑类史书都是从希腊写起，也曾有人从埃及金字塔、新石器时代的巨石阵、巨石圈开讲，但从未有人追溯至旧石器时代，而隈研吾的开讲则是从旧石器时代人们穴居狩猎开始。由于自然形成的洞穴在史前只是作为人类的庇护所而存在，所以他认为在“古往今来的建筑史上，洞穴如同通奏低音一般，静静地流淌在这个文化领域的底部，虎视眈眈地觊觎着人工建筑的王者地位。一旦建筑的人为性受到抨击，洞穴就会悄然浮出水面。”

隈研吾认为洞穴有三大建筑性特征，其中最重要的特征是它具有“迷宫性”。由于洞穴没有人为划分空间的那种秩序，而保持着天然的迷宫特征，所以迷宫性也可以看做未被划分的空间都具有的无限性，因此也就具有无时间的归属感。我们知道日本建筑的后起之秀藤本壮介就曾以洞穴为例，来证明他关于“原初的未来”的观点，可见他们在这一点上是有着一致性的。

隈研吾关于空间的理解，和欧美建筑师有不同之处。其

实他在这本书里，很少谈论日本人对空间和时间的看法，只是在引用弗兰克·盖里的一句名言时，才阐述了他个人和盖里对空间理解的完全不同的观点。在被问到美术与建筑的差异这一问题时，盖里曾经这样回答：“很简单。建筑有窗户，美术没窗户”。隈研吾认为盖里以“窗户”来举例，很精准地阐释了“建筑有其内部空间”的含义。但是他认为：“窗户并不只是区分内外部的建筑道具。它是主体窥视对象的孔，同时它又具有双面性（可逆性）。也即是说，有了窗户，就意味着不仅能从建筑内部看到建筑外部，同时也能从建筑外部窥见建筑内部了。主体可以从建筑外部将建筑作为对象客体进行观察，也可以进入建筑内部将外部作为客体去观察。”隈研吾强调：“我们应该关注主体与客体的可逆性。盖里正是考虑到具备了可逆性，建筑才是为建筑。”这种对于主体的双重性考察，是日本建筑师特有的、带有强烈传统色彩的思考方式。

此外，在谈到“比例”问题时，隈研吾的观点也给我们一些启示。他说：希腊人通过比例的概念，领悟到了无限扩张建筑的理论基础。或者说，他们通过定义美与比例的关系，获得了无限扩张建筑的手段。建筑是欧洲文明的中心原理，比例的出现保证了建筑的无限扩大，也确保了欧洲文明扩张

的无限可能性。隈研吾认为：我们也可将比例替换为抽象。把具体的建筑物抽象为比例关系的公式，才创造了扩张的可能性。抽象为建筑的扩张作准备，也确保了扩张的成功，奠定了建筑文明的基础。

但是隈研吾的话没有接着说下去，因为当抽象替代了比例时，实际上是建筑界一个新时代的开始。因为解构主义的出现，就是对传统比例的一次反叛，新一代的建筑师们在抽象的构成中寻找新的平衡，他们完全脱离了自希腊以来一直延续了几千年的比例，当然这一切都是 20 世纪上半叶立体主义惹的祸。

2010.12.6 北京后现代城

方 振 宁

独立策展人、建筑评论家

博客：<http://blog.sina.com.cn/fangzhenning>

<http://hi.baidu.com/fangzhenning>

前言

20 世纪末，建筑师们都疯魔了吧。有人会这么想，其实一点也不稀奇，20 世纪末的建筑状况确实混乱到了令人瞠目的程度。当然，其他领域，譬如设计界，在 18 世纪末、19 世纪末也出现过类似的情况，但就混乱程度而言，却远远不及建筑界的这次动荡。

现代主义、后现代主义、解构主义、新现代主义等等，各式各样的建筑风格在建筑界朝生夕亡，如昙花一现，更迭速度之快已经远远超出了建筑史上所定义的正常的“结构转换”。而且，这些层出不穷的建筑风格并不按常理出牌。他们不讲究风格的继承，或者层进式发展，那些前所未有、想都不敢想的建筑形态，就那么突兀地出现在了人们的视线里。或者干脆就称它作“狂乱的世纪末”吧，无视那各式风格里

纷杂的建筑特征与细部，无视那些风格形成的思想、背景好了。有这种想法确也出于无奈，整理这种混乱实不是件容易的事，而且这种停止思考的浪潮在建筑界内部也有扩大之势。可无论在任何时代，混乱的出现都不是没有原因的。混乱背后必然隐藏着明确的问题，那些意识不到问题存在的人们，才会纠结在这无序、疯魔的表象上。

20 世纪末的建筑狂潮背后，其实是一次难以抗拒的、否定的、推翻建筑体系的时代运动。建筑界正面临着一次历史性的危机，正是这个危机，孕育了这场无序的混乱。

那么这到底是个怎样的运动，为何要否定建筑呢？它又要否定建筑的哪些部分、哪些特征呢？本书的目的就是带您找到明确问题的线索。

“否定现代主义”这一思潮的出现，中断了这场混乱。它的灭火效应并不只局限于建筑界，它适用于所有文化领域。但可以说，与这个口号最适配，成果最丰硕的，是在建筑界。因为在建筑身上体现着无可否认又无比醒目的现代主义的视觉效果。现代主义建筑出现在 20 世纪初，以排斥烦琐的装饰为特征，有着与以往所有建筑风格不同的表现手法。现代主义成形之后，对它的否定也就不远了。建筑界就是这样，可以说，Postmodernism，即“后现代主义”这个词，最早就

出现在建筑界。

但后现代主义绝对不是这个乱世的救世主。它被人们苛刻地讥讽为“商业化建筑的新机轴”，原因要追究到现代与反现代这一问题设定本身。我认为，建筑领域问题的根本与其说是“现代主义”，倒不如说是“建筑”这一概念本身，甚或可以延伸到建筑背后“构筑”这一概念上。这一概念比“现代主义”来得更深刻，带给我们的困扰也更久。我想只有搞清了这个概念，才能拯救建筑界于困顿。当然，被救赎的也不只建筑这一领域。

新建筑入门——目录

	自序	III
	推荐序	VII
	前言	XIII
第一章	建筑危机	001
1.	一切皆为建筑	002
2.	解构主义	006
第二章	建筑是什么	011
1.	物质	012
2.	庇护所	014
3.	空间	015
第三章	构筑行为	021
1.	洞穴	022
2.	垂直	025
3.	构造	028
第四章	建筑与扩张	031
1.	多柱室	032
2.	比例	037
3.	台座	041
4.	屋顶	044
5.	视觉修正	046
第五章	建筑与自然	051
1.	祭品	052
2.	植物	054
3.	身体	063

第六章	建筑与主体	075
1.	居所原型说	076
2.	外部与内部	079
3.	光之妙用	086
第七章	主观与客观	095
1.	主观解决法与客观解决法	096
2.	罗马式建筑的功绩	100
3.	哥特式的主观	104
第八章	建筑解体	115
1.	透视图法	116
2.	道具布景与科技	118
3.	绝对的主观	130
第九章	普遍性终结	135
1.	普遍与个别	136
2.	新古典主义	143
3.	几何学与自然	146
4.	自然与崇高	151
第十章	现代主义建筑	157
1.	自然界的逆转	158
2.	发现社会	165
3.	理想城市与马克思	169
4.	否定建筑与密斯风格	175
5.	超越建筑	183